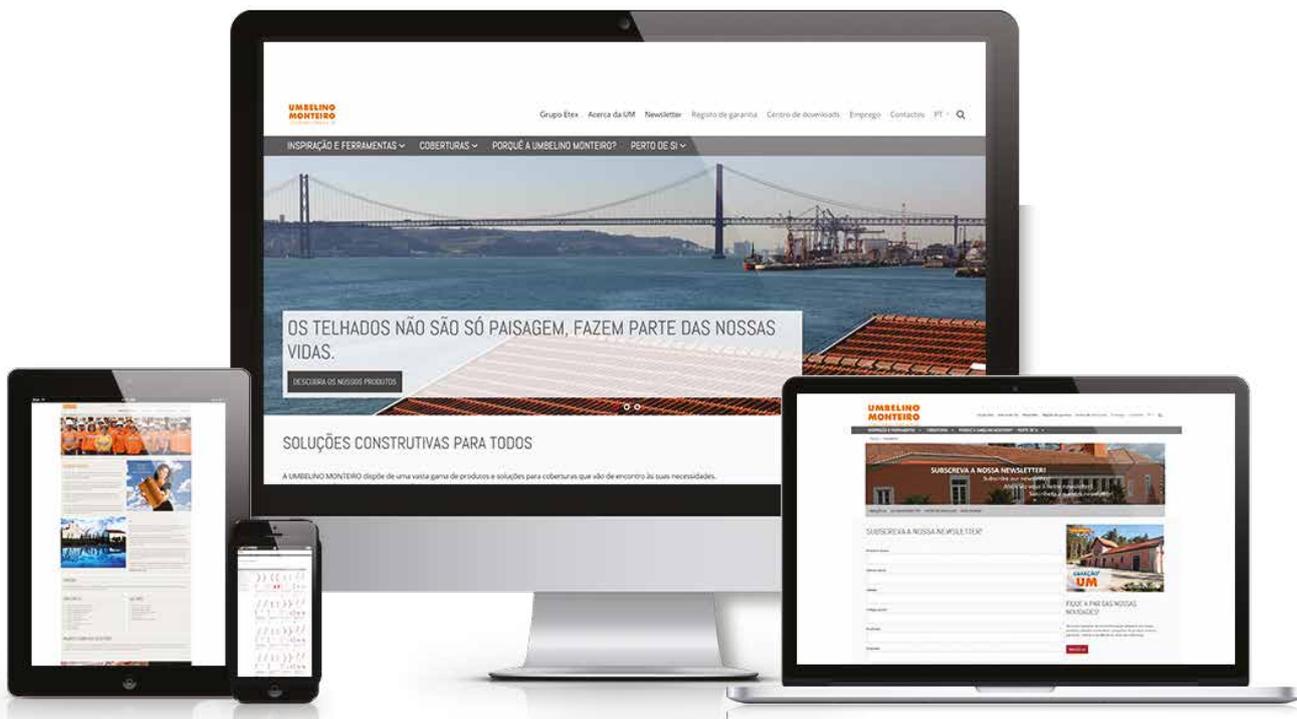




INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

www.umbelino.pt



CONHEÇA OS NOSSOS PRODUTOS PARA COBERTURAS EM WWW.UMBELINO.PT



REMATE LATERAL ESQUERDO LEFT VERGE



01.

Assentar o remate lateral esquerdo na zona de remate lateral esquerda da cobertura. A ripa não pode ultrapassar o suporte do bordo exterior em mais de 30 mm. Esta distância surge das exigências e das secções transversais das ripas. Distâncias superiores exigem medidas construtivas adicionais. Na aplicação de remates de empena, tem de existir uma distância de, pelo menos, 1 cm entre o bordo interno das abas dos remates e a parede exterior do lado das empenas.

The left closure will be placed on the right side of the roof area. The batten must not extend beyond the outer edge support by more than 30 mm. This distance results from the requirements and cross sections of the battens. Higher distances require additional constructive measures. The distance between the inner edge of the verge flap and the outer edge of the gable wall or the outer edge of the cladding should be at least 1 cm for the verge tile.



02.

Fixar todos os remates de empena à estrutura de suporte, na zona onde a ripa cruza a contra-ripa. Os orifícios de fixação vêm feitos de fábrica. Fixar de forma definitiva com um furo de 6 mm na estrutura de suporte. Todos os remates de empena devem ser fixados com parafusos para madeira resistentes à corrosão, com diâmetro 4,5 mm e a uma profundidade de aparafusamento de 40 mm.

Secure all closers to the support structure, in the area where the batten crosses the counter-batten. The fixing holes are pre-defined. Secure permanently with a 6 mm hole in the support frame. All closures should be fixed with corrosion-resistant wood screws, with a diameter of 4,5 mm and a screwing depth of 40 mm.



03.

Encaixar a telha Lusa sobre o bordo exterior e fixá-la, do mesmo modo, com parafusos para madeira resistentes à corrosão, com diâmetro 4,5 mm e a uma profundidade de aparafusamento de 40 mm.

Os bordos das empenas devem ser cobertos na totalidade com remates e subsequentemente pelas telhas. Em áreas de cobertura pequenas, em zonas de interseção, de chanfro, ou em estruturas afins, poderá ser necessário cortar as telhas da empena e/ou adotar uma medida construtiva específica.

The Lusa roof tile must be placed on the outer leg and also fixed with corrosion-resistant wood screws, with a diameter of 4,5 mm and a screwing depth of 40 mm.

The edges of the verge should be covered with clay roofing tiles. For narrow roof areas, staggered or inclined locations or comparable design, it may be necessary to cut the verge series and/or to arrange a corresponding special design.

REMATE LATERAL DIREITO RIGHT VERGE

2



04.

Montar o remate de empena direito da mesma forma que o esquerdo. Fixar, igualmente, o bordo exterior à estrutura de suporte com um parafuso.

The right verge tile is processed identically to the left verge tile. The outer leg is also fastened to the substructure with a screw.



05.

Encaixar a meia telha Lusa sobre o bordo exterior e fixá-la ao ripado com um parafuso para madeira de 6 mm de diâmetro, com proteção anticorrosiva, aparafusando-o a uma profundidade de 120 mm.

Fit the half tile to the outer edge and fixed it to the batten with a 6 mm diameter corrosion-resistant wood screw, fixing it to a depth of 120 mm.



06.

Repetir o procedimento de forma sucessiva, conforme efetuado para cobrir a empena esquerda.

Repeat the procedure continuously, as done to cover the left gable.

REDE VENTILADORA VENTILATION GRID



07.

Assentar a telha de ventilação no local previsto na área de cobertura.

The ventilation tile is placed in the foreseen space in the roof area.



08.

Introduzir a rede na ranhura da extremidade da telha ventiladora, sem a fixar.

Insert the grid into the slot at the end of the ventilation tile, without securing it.



09.

A rede fica fixa de forma definitiva ao assentar-se sobre ela a telha adequada. Não é necessário efetuar qualquer fixação adicional.

The grid is permanently fixed when the appropriate tile is placed on the roof. No further fixation is required.

INSTALAÇÃO DA CUMEEIRA RIDGE INSTALLATION



10.

Encaixar o remate de telhão na ranhura da extremidade da telha.

Attach the ridge tile closure to the slot at the end of the tile.



11.

Ao instalar a cumeeira, assentar o remate diretamente na primeira fiada, abaixo do telhão. Ao instalar o rincão, assentar o remate diretamente sobre a telha, abaixo do telhão e fixá-lo mecanicamente com o grampo especial para telha, apropriado para a fixação destes elementos em rincões e larós. Os remates ficam fixos de forma definitiva ao assentarem-se os telhões da cumeeira ou do rincão. Poderá ser necessário alguma fixação adicional.

When installing the ridge, place the closure directly on the first row, under the ridge tile. When installing the hip, place the closure directly on the tile, under the ridge tile, and mechanically fix it with the hip and valley fixing clamp. The closures are fixed permanently when the ridge or hip tiles are set. Additional fixation may be required.



12.

Prender a ripa de fixação à estrutura do telhado através de suportes próprios. Tenha em consideração as distâncias entre cumeeira e beirado, bem como o jogo, de encaixe entre as telhas, de forma a evitar cortes na última fiada, junto ao cume. Após fixar a ripa ao grampo ajustável, aplicar o rolo de membrana ventilada. Posteriormente aplicar os telhões.

The batten is fixed to the roof structure with special equipment. Please take note of the distances between the ridge and the eaves, as well as the spacing between the tiles, in order to avoid gaps in the last row, next to the ridge. After securing the batten to the adjustable clamp, apply the ventilated membrane. After, apply the ridge tiles.



13.

Colocar o topo da cumeeira na extremidade da mesma, encostando-o à ripa de fixação.

Place the ridge starter on the end of the ridge, against the fixation batten.



14.

Posicionar o topo da cumeeira por baixo do telhão. Fixar de forma definitiva com um furo de 6 mm na estrutura de suporte com um parafuso para madeira com proteção anticorrosiva.

Place the ridge starter under the ridge tile. Fix it with a 6 mm corrosion-resistant wood screw in the support structure.



15.

Reforçar a fixação do telhão da extremidade da cumeeira executando um furo de 6 mm no terço exterior, com um parafuso com proteção anticorrosiva e anilha vedante.

For additional fixing of the last ridge tile, a corrosion-resistant wood screw with sealing washer is inserted into the outer third through a 6 mm hole.



16.

Assentar os restantes telhões da cumeeira de forma sucessiva e fixá-los com um grampo de fixação de telhão universal ou grampo de fixação para telhão Lusa, através de dois parafusos 3,5x16 diretamente à ripa de suporte.

Additional ridge tiles are continuously placed and fixed directly to the ridge batten with a fixation clamp for universal ridge tile or fixation clamp for Lusa ridge tile, with two 3.5x16 screws.



17.

Cumeeira totalmente cerâmica, com telhões e remates.

All-ceramic ridge with ridge tile and closures.

INSTALAÇÃO DA CUMEEIRA RIDGE INSTALLATION



18.

Consoante o comprimento da cumeeira, poderá ser necessário cortar o último telhão para o ajustar.

Depending on the ridge length, the last ridge tile could be cut to adjust the size.



19.

Reforçar a fixação do telhão da extremidade da cumeeira executando um furo de 6 mm no terço exterior, com um parafuso com proteção anticorrosiva e anilha vedante.

For additional fixing of the last ridge tile, a corrosion-resistant wood screw with sealing washer is inserted into the outer third through a 6 mm hole.



20.

Posicionar o topo da cumeeira acima do telhão. Fixar de forma definitiva com um furo de 6 mm na estrutura de suporte com um parafuso para madeira com proteção anticorrosiva.

Place the ridge starter above the ridge tile. Fix it with a 6 mm corrosion-resistant wood screw in the support structure.



21.

Colocar a membrana flexível e ventilada para cumeeira, alinhando-a com a ripa de fixação. Retirar a cobertura da fita adesiva integrada no rolo e colá-la às telhas posicionadas à esquerda e à direita. Começando pelo topo dos telhões, ajustar a membrana aos contornos das telhas e remates. Antes da colagem do da membrana flexível e ventilada para cumeeira, a área de cobertura tem de estar limpa, seca, livre de poeiras e de substâncias que prejudiquem a aderência. Aplicar com temperaturas acima de + 5°C.

The ventilated flexible membrane for ridge is placed in the middle of the ridge batten and fixed. The integrated adhesive strip on the membrane is pulled off to the left and right, and glued to the tile. Starting on the top of the ridge tile, the ventilated flexible membrane for ridge should be aligned to the contours of the tile. The roof surface should be clean, dry, dust-free and free of other release agents before gluing the membrane. Apply with temperatures above + 5°C.

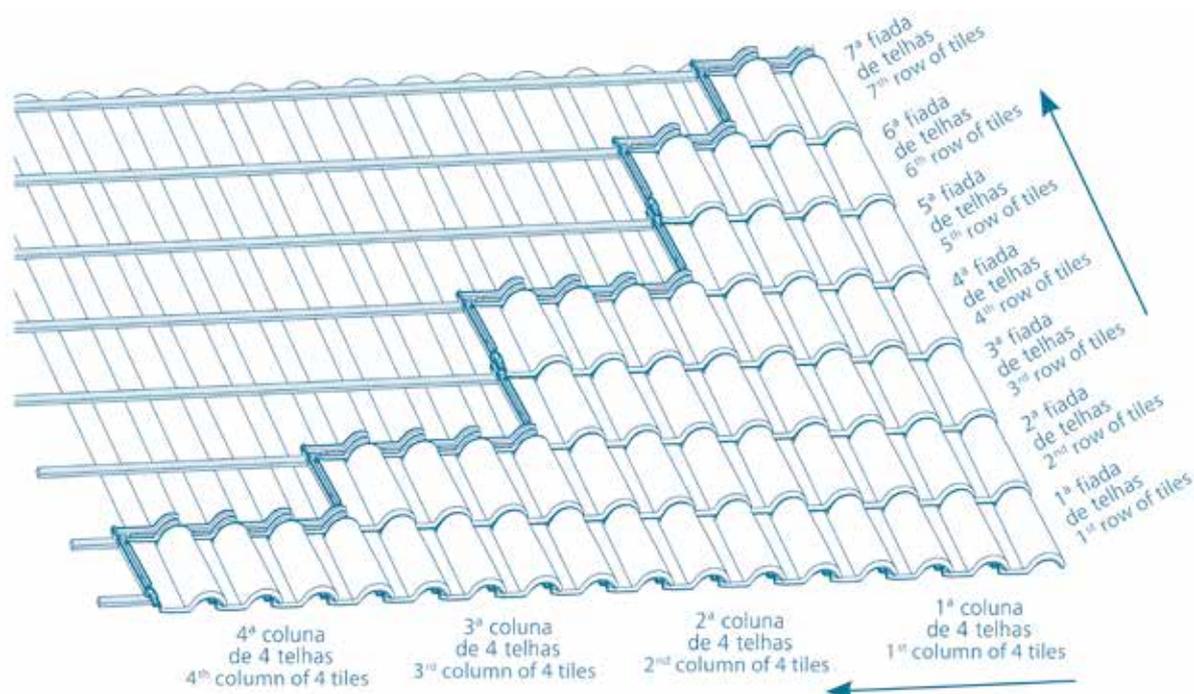


22.

Reforçar a fixação do telhão da extremidade da cumeeira executando um furo de 6 mm no terço exterior, com um parafuso com proteção anticorrosiva e anilha vedante. Assentar os restantes telhões da cumeeira de forma sucessiva e fixá-los com um grampo de fixação de telhão universal ou grampo de fixação para telhão Lusa, através de dois parafusos 3,5x16 diretamente à ripa de suporte.

For additional fixing of the last ridge tile, a corrosion-resistant screw with sealing washer is inserted into the outer third through a 6 mm hole. Additional ridge tiles are continuously placed and fixed directly to the ridge batten with a fixation clamp for universal ridge tile or fixation clamp for Lusa ridge tile, with two 3.5x16 screws.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM - TELHAS ADVANCE PREMIUM LUSA ADVANCE PREMIUM LUSA TILES - ASSEMBLY INSTRUCTIONS



Misturar os molhos das várias paletes para atenuar possíveis diferenças de tom nas cores/acabamentos monocromáticas e tirar partido das variações nas telhas policromáticas. A distribuição deve ser seguida do estudo da disposição das telhas e acessórios, e com ensaio em obra, a fim de evitar, tanto quanto possível, cortes nas telhas. A aplicação da telha inicia-se pelo canto inferior direito da vertente, de baixo para cima, de modo a que cada telha recubra a colocada anteriormente. Sempre que a construção de um telhado esteja condicionada à execução de um beirado bica e capa, o assentamento deve iniciar-se pelas peças que constituem o beirado. Antes de assentar o beirado, é importante ensaiar o conjunto. Inicia-se o assentamento pela peça de beirado bica, formando um canal para escoamento das águas, em que a parte do encaixe com a telha fica virada para cima. As peças superiores, capas, serão colocadas sobre os espaçamentos entre as bicas.

Mix the bundles from several pallets to diminish the possible shade differences in the monochromatic tones and take advantage of the shades in the polychromatic tiles. The distribution should be followed by studying the nature of the tiles and the accessories practising on the job in order to avoid cutting of tiles as much as possible. The laying of the tile begins in the right bottom corner of the slope, from bottom to top, so that each tile covers the one laid before it. When the building of a roof is subject to the execution of eaves with over and under eaves tile, the laying should begin with the pieces that form the eaves. It is important to practise with the set of tiles before laying the eaves. Begin by laying the under eaves tile, building a channel for water drainage in which the encasement of the under eaves tile with the tile is turned upwards. The upper parts, over eaves tiles, will be placed on the spaces between the under eaves tiles.

UMBELINO
MONTEIRO
COBERTURAS PARA A VIDA

www.umbelino.pt

DISTRIBUIDOR: / DISTRIBUTOR:



**UMBELINO
MONTEIRO**
COBERTURAS PARA A VIDA



Rua do Arieiro nº 72
3105-222 Meirinhas | Portugal
T +351 236 949 000
F +351 236 949 049
GPS 39° 50' 57" N 8° 42' 44" W
geral@umbelino.pt
www.umbelino.pt

Versão 01 (PT) setembro 2018 / Version 01 (EN) september 2018